

УДК 811.161.1

**ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ ПО ТЕМЕ «ГОРОД»
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ
(НА МАТЕРИАЛЕ КАРТИНЫ П. КОНДРУСЕВИЧА «ОГНИ ВЕЧЕРНЕГО ГОРОДА»)**

Д. А. КУЛИКОВА

(Представлено: д-р филол. наук, доц. С. И. ЛЕБЕДИНСКИЙ)

Рассматривается методический потенциал картины П. Кондрусевича «Огни вечернего города» как средства обучения, предназначенного для зрительного восприятия, на занятиях по русскому языку как иностранному. Данная картина используется в качестве визуального наглядного пособия с целью освоения лексических единиц по теме «Город» на базовом уровне.

При обучении иностранному языку ведущим подходом является коммуникативный. Обучаясь в Вузе, посредством коммуникативного подхода, студенты осваивают необходимые лексические и грамматические навыки для того, чтобы впоследствии решать определённые коммуникативные задачи. Иногда владения лексическими единицами и грамотного построения предложений недостаточно для успешной коммуникации. Необходимо также обладать знаниями культурных явлений. Таким образом, развивать культурологическую компетенцию не менее важно.

Для реализации поставленной задачи, мы предлагаем преподавателям обратить внимание на места, в которых собирают, хранят и демонстрируют ценные произведения искусства. Как отмечает Л.М. Кетова, сегодня музей является не только культурным, но и образовательным пространством. Учащиеся могут не только получать эстетическое удовольствие от произведений искусства, но и получать знания, в зависимости от выбранных экспонатов. Такая междисциплинарная наука как музейная педагогика связана с решением задач воспитания и развития личности. В её основе заложена важность восприятия как системы интерпретации чувственных данных окружающего мира, которая позволяет сформировать у иностранных студентов знания не только о музее как о важной части окружающей среды, но и о некоторых культурных реалиях действительности.

В статье рассматривается комплекс упражнений по русскому языку как иностранному, созданный на основе картины, представленной в Художественной галерее, расположенной на базе филиала научно-исследовательского и просветительного учреждения культуры «Национальный Полоцкий историко-культурный музей-заповедник» (г. Полоцк, Беларусь).

Сперва иностранные студенты идут в художественную галерею, где преподаватель знакомит их с картиной, написанной белорусским художником Кондрусевичем Павлом [1]. На основе его картины, предлагается ввести тему «город» для последующего изучения.

Для того, чтобы передать первое впечатление от картины, преподаватель предоставляет условно-коммуникативное упражнение. Иностранцам студентам нужно не только распределить прилагательные от отрицательного значения к положительному, но и найти соответствующее слово во втором столбце. Выполнение данного упражнения предполагает, что учащиеся обратят внимание на написание этих слов, а также, что такая лексическая игра поможет им лучше заполнить слова. Важно отметить, что учащимся необходимо объяснить, почему эта картина вызывает у них определённые чувства, что предполагает развитие характерных для базового уровня владения русским языком как иностранным интенций.

- | | |
|-----------------|--------------|
| 1) Хорошая | шчлуая |
| 2) Плохая | снужяаа |
| 3) Ужасная | хапля |
| 4) Обычная | льутедивиная |
| 5) Удивительная | рошяахо |
| 6) Лучшая | бяоьчна |

Продолжите предложение: по моему мнению, эта картина ..., потому что ...

Следующее задание направлено на то, чтобы учащиеся детальнее рассмотрели картину. Выполняя упражнение, преподаватель уделяет особое внимание изменениям местоимений, в ходе преобразования прямой речи в косвенную, а также глаголам с помощью которых вводится косвенная речь.

- 1) Директор галереи поблагодарила художника: «Ваша картина показывает лучший район нашего города»;
- 2) Валерия и Матвей согласились: «В городе Минске очень тёплые ночи»;
- 3) Павел убеждал нас: «Мой дом виднеется с правой стороны картины»;
- 4) Президент объявил: «Наконец мы открываем этот памятник в столице нашей страны»;
- 5) Студенты сказали: «По-нашему мнению, это произведение живописи заслуживает висеть в этой галерее».

После того, как студенты выполнили задания, мы предлагаем обсудить то, что изображено на картине. Например, преподаватель может спросить о том, что учащиеся видят на картине? Как показывает практика в разных группах, на занятиях случается редко, когда учащиеся называют одни и те же слова. Таким образом, мы можем воспользоваться упражнением «кластер», выстраивая «паутину» из слов, которые могут понадобиться учащимся.

Когда студенты изучили произведение живописи, мы предлагаем упражнение, в котором учащиеся узнают об авторе картины и её названии, которое поможет идентифицировать место на картине. В упражнение включены релевантные лексические и грамматические единицы. Вставьте слова в пропущенные места в нужной форме:

Слова для справок: город, родиться, выставка, искусство, страна, картина, ценить и уважать, коллекция, называть.

Кондрусевич Павел Владимирович ... в ... Минске. Художник окончил Белорусский лицей ... Павел Кондрусевич уже имеет несколько персональных ... в Беларуси и других ... Европы. ... художника находятся в частных ... Многие люди ... и ... талантливого художника. Одна из его картин, написанная в Беларуси, ... «Огни вечернего города».

Для носителей русского языка такое название не предоставляет сложности, однако иностранные студенты могут не понять, в каком значении употребляется слово «огни». Таким образом, мы предлагаем упражнение, в котором учащиеся установят точное значение лексической единицы. Преподаватель может не предоставлять контекст, так как название картины подразумевает необходимое значение. В каком значении употребляется слово «огонь»:

- А) горящий светящийся газ высокой температуры;
- Б) свет от осветительных приборов;
- В) стрельба (оружейная).

Мы предлагаем для закрепления слова, задать студентам вопрос, в ответе на который, лексика будет использоваться в коммуникации.

Ответьте на вопрос: нравятся ли Вам огни вечернего Полоцка?

Выполняя предыдущие упражнения, иностранные студенты уже узнали тему занятия – «город». Задача преподавателя расширить уже имеющиеся знания. Лексика по этой теме, связана с местами, которые можно посетить в городе. В следующем упражнении иностранным студентам необходимо найти дефиниции к представленным словам. Определения, содержат грамматическое структуры, которые учащиеся осваивают на базовом уровне владения русским языком как иностранном, например, определительные предложения с союзным словом «который» во всех падежах или с союзными словами: где, куда и другие. Данное задание формирует образец в сознании учащихся, который впоследствии можно использовать в речи. Далее преподаватель может продолжить задание, например, студентам показывают картинку с определённым местом, а их задача имитировать дефиницию самостоятельно.

Соедините слово и его определение.

Слова для справок: милиция, посольство, банк, почта, аптека, поликлиника, музей, завод, ресторан, библиотека.

1) учреждение, которое занимается защитой общественного порядка и безопасности; 2) учреждение, которое занимается сбором и сохранением книг для общественного пользования; 3) предприятие, где организуется общественное питание с широким ассортиментом блюд сложного приготовления, включая заказные и фирменные; 4) промышленное предприятие, где применяют машины, характеризующееся крупномасштабным производством; 5) учреждение, которое занимается сбором, изучением, хранением и экспонированием предметов; 6) лечебное заведение для приходящих больных, которые обслуживаются врачами разных специальностей; 7) организация, которая занимается изготовлением, фасовкой, анализом и продажей лекарственных средств; 8) учреждение, которое занимается пересылкой писем, лёгких грузов и денег; 9) место, где находится крупное кредитное учреждение; 10) место, в котором находится дипломатическое правительство высшего уровня.

Предлагается усложнить упражнение и добавить ещё один столбец с названием профессий, которые нужно соединить с вышеперечисленными местами. Например: а) милиционер; б) библиотекарь; в) официант; г) слесарь; д) экскурсовод; е) врач; ё) аптекарь; ж) почтальон; з) банкир; и) посол.

Продолжить занятие можно вопросом: какие места в городе, Вы можете представить на картине? На картине Павла Кондрусевича иностранные студенты видят разные здания. Однако нет возможности определить, что это за здания. Таким образом, учащиеся могут представить, какие заведения и организации есть на картине, а также рассказать, что там можно делать.

После того, как студенты повторили разные места в городе, мы предлагаем попрактиковать умение следовать направлениям. Так, находясь в чужом городе, при необходимости найти определённое здание, иностранец может обратиться за помощью к носителям русского языка, поэтому учащимся нужно быть готовым к выполнению этой интенции

Студентам предоставляется карта города. Поставьте предложения в правильный порядок.

1. Восстановите маршрут от парка до поликлиники:

- а) чтобы дойти до киоска с мороженым, вам нужно перейти дорогу на проспекте Независимости;
- б) чтобы дойти до поликлиники, идите прямо и перейдите дорогу на первом пешеходном переходе;
- в) чтобы дойти до колеса обозрения, идите прямо и перейдите дорогу на улице Сергея Есенина;
- г) чтобы начать путь, идите к пешеходному переходу на улице Чкалова;
- д) чтобы попасть к музею, вам необходимо перейти дорогу перед желтой машиной.

2. Восстановите маршрут от школы до заправки:

- а) чтобы дойти до кафе, пройдите прямо, минуя автобуса, и перейдите дорогу; б) чтобы начать путь, выйдите из школы;
- в) слева вы увидите заправку;
- г) чтобы дойти до заправки, поверните направо и идите вдоль поликлиники, затем перейдите дорогу к киоску с мороженым;
- д) чтобы дойти до поликлиники, обойдите кафе и идите прямо, затем перейдите дорогу.

3. Восстановите маршрут от общежития до зоопарка:

- а) чтобы дойти до перекрестка, обойдите общежитие и пройдите прямо до дороги;
- б) чтобы начать путь, выйдите из общежития;
- в) чтобы дойти до фонтана, перейдите дорогу к колесу обозрения, пройдите прямо и ещё раз перейдите дорогу;
- г) чтобы попасть к кафе, пройдите через парк с фонтаном и перейдите дорогу;
- д) чтобы попасть в зоопарк, пройдите за кафе, перейдите дорогу справа к магазину и слева вы увидите зоопарк.

Таким образом, студенты познакомятся с образцами предложений, которые в следующем упражнении могут использоваться как основа для построения собственного высказывания. На базовом уровне владения русским языком как иностранным, выделяется интенция, которая заключается в умении задавать вопросы, переспрашивать, предоставлять объяснения и другое. Данный факт означает, что студенты могут не только воспринимать чужое высказывание, но и порождать собственное. В следующем упражнении, студентам необходимо составить диалог, в котором они дают направление по карте.

Образец:

- Здравствуйте, подскажите, пожалуйста, где можно отправить письмо?
- Письмо можно отправить на почте.
- Как туда пройти?
- Идите прямо ..., поверните направо..., перейдите дорогу...

Преподаватель может предоставить образец студентам, однако если они точно понимают задание и хорошо знают необходимые лексический и грамматический материал, образец можно не показывать.

После того, как учащиеся выполняют задания, преподаватель предлагает общую тему для студентов: «город». Данная тематика подразумевает то, что учащиеся могут создать проект, в котором, например, сравнивают родной город и тот, в котором они изучают русский язык: по географическим характеристикам, по наличию определённых учреждений в городе и другое. Студентам предоставляется выбор направления темы. Важно то, что, представляя проект учащиеся используют лексику и грамматические структуры для базового уровня владения русским языком как иностранным. Таким образом, если преподаватель допускает посещение музеев в рамках учебного процесса, студенты имеют возможность развивать не только коммуникативную, но и культурологическую компетенции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кондрусевич, П.В. Огни вечернего города / П.В. Кондрусевич [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://bel-art.by/pic10840.php>. – Дата доступа: 20.09.2019.
2. Нахабина, М.М. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень [Текст] / М.М. Гальперин, Н.И. Соболева, В.В. Стародуб; ред. М.М. Нахабина, Н.И. Соболева. – СПб: Златоуст. – 2001. – 32 с.